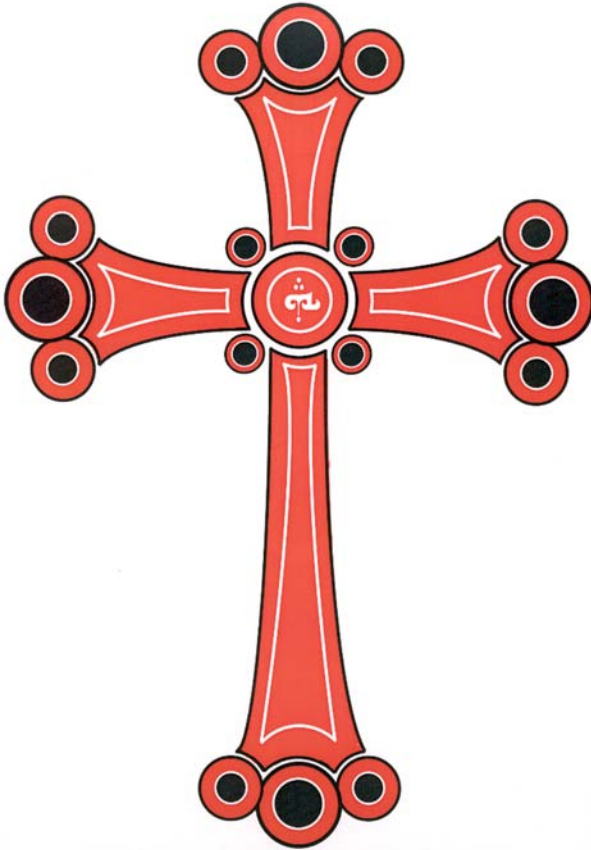


The Order of the Mass

The Liturgy of the Blessed Apostles



**According to the
Chaldean Church of the East**

The Order of the Mass

Priest: By your command.

People: By the command of Christ.

Priest: Glory to God in the highest (3x), peace on earth, and good hope to all, forever.

People: Amen.

Sundays and Feast Days

When morning or evening prayer is said:

Priest: I will thank you in the great assembly.
Halleluiah.

People: And praise you among many people.
Halleluiah.

Priest: Halleluiah. Halleluiah. E-Halleluiah.

Server: Let us pray, peace be with us.

When morning or evening prayer is not said:

Sundays, Feasts, Memorials and Ordinary Days

Priest: Strengthen, Our Lord and our God, our weakness by your mercy that we may celebrate the holy mysteries, which have been given for the renewal and redemption of our weak nature, through the mercy of your beloved Son, O Lord of all, forever.

People: Amen.

Feasts of the Lord

Priest: Strengthen, Our Lord and our God, those who believe in your name and who firmly confess the true faith, to serve in holiness the absolving mysteries that sanctify their bodies and souls. May they minister to you with pure thoughts and intentions, free from deceit, that they might glorify you for the salvation which you have given us through the overflowing mercy of your unending grace, O Lord of all; Father, Son, and Holy Spirit, forever.

People: Amen.

The Psalm of the day is recited or this Psalm:

Priest: Lord, who may abide in your dwelling, and who may live on your holy mountain?
With pure thoughts, O Lord, let me stand before your altar.

Server: He who walks without blame and does what is right, who speaks the truth from his heart and does not slander with his tongue.

Priest: He who does no evil to his friend nor accepts a bribe against his neighbor.

Server: He who despises in his sight the wrathful and honors those who fear the Lord.

Priest: He who swears to his friend and does not lie, and does not lend his money with interest.

Server: He who does not take a bribe against the innocent. Whoever does these things is just and shall never be shaken.

Priest: Glory be to the Father, and to the Son and to the Holy Spirit, forever and ever, amen and amen. With pure thoughts O Lord let me stand before your altar.

Server: Let us pray, peace be with us.

Sundays and Feast Days

Priest: While the pleasant fragrance of your tender love embraces us, Our Lord and our God, our souls are enlightened by the knowledge of your truth. May we be made worthy to welcome the revelation of your beloved Son from heaven. There we will praise you unceasingly and glorify you in your crowned Church which is filled with all graces and blessings, for you are the Lord and creator of all, forever.

People: Amen.

Memorials and Ordinary days

Priest: For all your benefits and graces for us that cannot be repaid, we praise and glorify you without ceasing in your crowned Church which is filled with all graces and blessings, for you are the Lord and creator of all; Father, Son, and Holy Spirit, forever.

People: To you, O Lord of all, we thank, and to you Jesus Christ we praise; for you are the giver of life to our bodies and the savior of our souls.

Server: (Sundays) *Taw l-maw-da-yu l-Marya wal-mizmar lash-makh mray-ma.* (Weekdays) *Asheghaith dakhya-ith edhay, with-kar-keth l-madhib-hakh Marya.*

(Sundays) It is good to thank the Lord and praise his exalted name. (Weekdays) I washed my hands in innocence and processed around your altar.

People: *La-khu Mara d-khul-la maw-de-nan w-lakh Isho' M-shyha mshab-hy-nan. D-attu m-nah-mana d-pagh-rayn w-attu paroqa d-naw-sha-than.*

To you, O Lord of all, we thank, and to you Jesus Christ we praise; for you are the giver of life to our bodies and the savior of our souls.

Server: *Shu-ha l-Awa w-la W-ra wal-Ruha d-Qudh-sha min 'alam wa'dham-ma l-'alam amen w-amen.*

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, forever and ever, amen and amen.

People: *La-khu Mara d-khul-la maw-de-nan w-lakh Isho' M-shyha mshab-hy-nan. D-attu m-nah-mana d-pagh-rayn w-attu paroqa d-naw-sha-than.*

To you, O Lord of all, we thank, and to you Jesus Christ we praise; for you are the giver of life to our bodies and the savior of our souls.

Server: *Nsalle shlama 'amman.*

Let us pray, peace be with us.

Priest: Lord, you are truly the giver of life to our bodies, the good savior of our souls, and the faithful guardian of our lives. It is right to thank, praise, and glorify you at all times, O Lord of all, forever.

People: Amen.

Server: Raise your voice and praise the living God.

People: Holy God, holy mighty one, holy immortal one; have mercy on us.

Server: *Shu-ha l-Awa w-la W-ra wal-Ruha d-Qudh-sha.*

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

People: *Qad-dysha Alaha, Qad-dysha Hayl-tha-na,
Qad-dysha La Mayotha, Ith-ra-ham-'layn.*

Holy God, holy mighty one, holy immortal one; have mercy on us.

Server: *Min 'alam wa'dham-ma l-'alam amen w-amen.*

Forever and ever, amen and amen.

People: *Qad-dysha Alaha, Qad-dysha Hayl-tha-na,
Qad-dysha La Mayotha, Ith-ra-ham-'layn.*

Holy God, holy mighty one, holy immortal one; have mercy on us.

Server: *Nsalle shlama 'amman.*

Let us pray, peace be with us.

Sit

Priest: O holy, glorious, mighty, and immortal, who dwells and delights in his holy ones, we implore you, Lord: turn to us, forgive us, and have mercy on us as always, O Lord of all, Father, Son, and Holy Spirit, forever.

Server: Amen.

Prayer before the Readings

Sundays, Feasts and Memorials

Priest: Enlighten our thoughts, Our Lord and our God, that we may be attentive to understand and savor the sweetness of your life-giving and divine commands. Grant that, through your grace and mercy, we might benefit from them the gifts of love, hope, and salvation for the body and soul; and always sing a perpetual praise to you at all times, O Lord of all; Father, Son, and Holy Spirit, forever.

People: Amen.

Ordinary days

Priest: Guide us, O Lord, with your commands, enlighten us with your knowledge, sanctify our souls by your truth; grant that we might be obedient to your words and faithful to your commandments at all times, O Lord of all, forever.

People: Amen.

Reader: Be seated and attentive to the book of *N.*
Barikh mar.

At the end of the reading, the priest intones Psalm (*Shuraya*) proper for the day then the Epistle is read.

Reader: The letter of the apostle Paul to *N. barikh mar.* When the reader says “*barikh mar.*”

When the reading is done, the reader proclaims:

Reader: Let us stand in preparation to hear the holy Gospel.

People: Halleluiah. Halleluiah. E-halleluiah.

Stand

Server: In silence, remain attentive.

Priest: Peace be with you.

People: With you and with your spirit.

Priest: The holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to *N.*

People: Glory to Christ our Lord.

He reads the Gospel

Priest: Glory to God forever.

People: Glory to Christ our Lord.

Sit

Petitions

Server: Let us stand well with faith and hope and let us implore and say: **Lord, have mercy on us.**

Stand

People: Lord, have mercy on us.

- * Father of mercy and God of every consolation: **we implore you.**
- * Our savior, steward, and caretaker of all our needs: **we implore you.**
- * For the peace and the harmony in all the churches throughout the world: **we implore you.**
- * For our country and upon all countries, and for the faithful who reside in them: **we implore you.**
- * For good weather, a fertile season, an abundance of fruits, and the restoration of the whole world: **we implore you.**
- * For the good health of our Holy Fathers, Mar **N.** the Supreme Pontiff and pope of Rome, Mar **N.** the Patriarch, Mar **N.** the Bishop of our diocese, for all those who serve with them: **we implore you.**

- * For our bishops the preservers of the faith throughout the world: **we implore you.**
- * For the healing of the sick, relief to the desolate, and all who suffer spiritually: **we implore you.**
- * For our deceased and all those who passed from among us in the hope of the resurrection: **we implore you.**
- * Save us, O Christ our Lord, in your grace, and increase in us your peace and harmony and have mercy on us.

People: Lord, have mercy on us.

Server: Together let us entrust our souls to the Father, Son, and Holy Spirit, forever.

Priest: To you, O Lord almighty God, we beseech and implore; fulfill your grace with us and pour fourth your gifts through us. May your divine mercies and love be for the remission of debts of your people and the forgiveness of sins of all your faithful whom you have chosen for yourself in your grace and mercies, O Lord of all; Father, Son and Holy Spirit, forever.

Sit

Offertory

The Hymn of the Mysteries that is proper of the day is sung, or the choir may sing a hymn on the Eucharist, or one of the following prayers may be recited by the servers and the people:

Servers & People: Let us praise the Lord: We who have been called to savor in the glorious and divine mysteries, let us praise and worship the Lord of all in fear and in love. In mercy and in faith let us also partake of the body of the Son, the Christ, who for our sake was sacrificed and through which forgave our iniquities and reconciled us with his Father by the shedding of his blood. Behold now it is laid up on the altar and sent from the right hand of the Father. While he is one in the heights and is not divided yet he is sacrificed without pain in the Church for our iniquities. Come, let us draw near in purity to the sacrifice of his body that sanctifies all, and let us together proclaim and say ‘Glory to you’.

Or this:

He offers a sacrifice to God: Behold, you have been invited to a new life through the body and blood, which forgives. Prepare yourselves with spiritual hymns. Glorify and praise the Son of the king who came to us; who, by his cross, saved us and gave his body and blood, to which the saints joyfully cry: holy, holy, holy life giver.

Or this:

Msab-baro sab-raith b-Mar-ya.: Pagh-reh de-M-shyha wath-meh ya-qy-ra 'al madh-bah qudh-sha, b-the-hel-tha waw-re-hem-tha kul-lan nith-qa-raw leh w-'am ma-la-khe nya-baw-leh qad-dysh qad-dysh qad-dysh Marya Alaha.

Or this:

My hope is in the Lord: On the holy altar are the precious blood and body of Christ. Let us all draw near to it in reverence and in love. With the angels let us sing: holy, holy, holy is the Lord our God.

Or this:

(during funerals) You are a priest forever: The High Priest of our faith and forgiveness. O' Christ, you became for us an unstained and acceptable offering. From you we plead for the forgiveness of offenses on the great day of the final judgment, for you know that our nature is weak and through this nature you suffered for our salvation.

Priest: May Christ, who was sacrificed for our salvation and ordered us to make a memorial of his death, burial, and resurrection, accept this sacrifice from our hands by his grace and mercy, forever. Amen.

The priest strikes the paten against the chalice three times:

Priest: By your command, Our Lord and our God (3x), these glorious, holy, life-giving, and divine mysteries are set and placed upon the absolving altar until the second coming of our Lord from heaven. To him be glory at all times and forever. Amen.

People: May this sacrifice be accepted and sanctified by the Word of God and the Holy Spirit that it may be for our help and salvation, and life everlasting in the kingdom of heaven through the grace of Christ.

Priest: *Shuha lawa wlawra walruha dqudh-sha, 'al madh-bah qudh-sha nehweh dukhrana, dawthulta Maryam, emmeh dalaha.*

Or Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. On the pure altar, let us remember the Virgin Mary, the mother of God.

People: *Min ‘Alam wa’thamma l’alam aamen,
wamen, shleehaw dawra wrahmaw
deeheedha, salaw dnehwe shayna bawreetha.*

Or Forever and ever, amen and amen. Friends and apostles of the only Son, pray that there may be peace in creation.

Priest: *Naymar kulleh ‘amma aamen waamen,
dukhran Mar (patron or Mar Toma) ‘al
madh-bah qudh-sha, ‘am kene dansah wash-
de dith-kallal).*

Or Let all people say ‘amen and amen’. On the pure altar, we recall (patron of the Church or St. Thomas), with the triumphant and the crowned martyrs.

People: *Ha sh-khew ‘al sawrakh, kulhon
‘aneedhain, dwaq-yamtakh shweehta,
bshuha tqeem ennon.*

Or All the departed are waiting in hope, that through your rising, they rise in glory.

The Creed

We believe in one God, the Father almighty, creator of all that is seen and unseen, and in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, the firstborn of all creation, eternally begotten of the Father but was not made. True God from true God, one in being with his Father. Through him all things were ordered and made. For us and for our salvation, he came down from heaven. By the power of the Holy Spirit, he took flesh and became man. He was conceived and was born from the Virgin Mary.

He suffered and was crucified under Pontius Pilate. He died and was buried, and rose on the third day in fulfillment of the scriptures. He ascended into heaven and sat at the right hand of his Father. He will come again to judge the living and the dead.

We believe in one Holy Spirit, the Spirit of truth, who proceeds from the Father and the Son as a life-giving Spirit. We believe in one, holy, Catholic, and apostolic Church. We confess one baptism for the forgiveness of sins, the resurrection of our bodies, and life everlasting. Amen.

Diptychs

The book of the Living and the Dead

Server: Let us pray, peace be with us. Pray in the memory of our fathers; patriarchs, bishops, priests, deacons, the youth and the consecrated, and all those who have departed from this world in true faith. Let us also pray for our fathers and mothers, brothers, and sisters, sons and daughter, and for all the rulers who love Christ. And also let us remember all the prophets and apostles, and all the martyrs and confessors of this and all places. May God who crowned them give us with them on the day of the resurrection from the dead, good hope and a share in the inheritance of life in the kingdom of heaven;
barikh mar.

Priest: We give you thanks, O Lord, for the overflowing riches of your grace, for we are sinners and wretched. But through your abundant mercy, you have made us worthy to serve the sacred mysteries of the body and blood of your Christ as we ask help from you for the strength of our souls. With perfect charity and true faith, we celebrate your gift for us, and we raise to you, glory, honor, thanksgiving, and praise; now, at all times, and forever.

People: Amen.

Priest: Peace be with you.

People: With you and your spirit.

Server: Brothers and sisters, give peace to one another in the love of Christ.

Sit

A hymn of peace is chanted or the following:

Servers & People: **The mountains shall bring peace to your people:** Peace and harmony be to your people, O Christ, the peace of the world who came to save us. Spread unity with the children of the Church so that they may sing glory with the angels. Raise up priests and pacify kings and put an end to all killings throughout the world. Care for your faithful who call on you at all times. Through your grace remove all pain so that in your mercy the sick will be healed. Stretch forth your compassionate hand to all who are in misery; O Lord have mercy on us.

The Server continues:

Server: Let us praise, beseech, and implore the Lord in innocence and penance. Behold what is taking place before you: the consecration of these awesome mysteries. The priest has approached to pray that through his mediation, peace may increase among you. Cast down your eyes and raise your thoughts to heaven. Ask and beseech at this moment and let no one dare to speak. Let him who prays pray in his heart. In silence and in reverence, pray that peace be with us.

Priest: The grace of our Lord Jesus Christ, the love of God the Father, and the fellowship of the Holy Spirit be with us; now, at all times, and forever.

People: Amen.

Priest: Lift up your thoughts.

People: To you, God of Abraham, Isaac, and Israel, the king of glory.

Priest: This sacrifice is offered to God, the Lord of all.

People: It is right and just.

Server: Let us pray, peace be with us.

Priest: Worthy of glory from every mouth, thanksgiving from every tongue, and adoration and exaltation from all creation is the adored name of the glorious Trinity: Father, Son, and Holy Spirit, who created the world and its inhabitants in his grace and mercy, redeemed humanity through his love, and provided a wonderful grace towards mortals. To your majesty, O Lord, countless heavenly beings and myriads of holy angels kneel and adore. Ministers of fire and spirit glorify your name. ❖ With the holy cherubim

and the spiritual seraphim, they offer praise to your lordship, as they praise and glorify without ceasing and proclaim one to the other, saying:

Kneel

People: Holy, holy, holy is the Lord, almighty God. Heaven and earth are full of his glory.

Hosanna in the highest. Hosanna to the Son of David. Blessed is he who came and will come in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

(During Lent: From his being and from his magnificent and glorious splendor).

Priest: With these celestial hosts, we praise you, O Lord (2x), and we bless the Word, who is God, the hidden offspring from your bosom, who, being in your likeness and the glory of your splendor and the image of your substance, did not deem equality with you as something to be robbed, but emptied himself, and took the form of a slave. He left us a memorial of our salvation, this sacrament, which we offer before you...

Priest: ...On the night he was betrayed, he took bread with his sacred hands, raised his eyes to you, God, his almighty Father, and gave you thanks and blessed. He broke the bread, gave it to his disciples, and said: Take this, all of you, and eat it. **This is my body**, which will be given up for you for the forgiveness of sins.

People: Amen.

Priest: In the same way, after the supper, he took the cup with his sacred hands, and gave you thanks and blessed. He gave the cup to his disciples, and said: Take this, all of you, and drink from it. **This is my blood**, the blood of the new and everlasting covenant, the mystery of faith, which will be shed for you and for many for the forgiveness of sins.

People: Amen.

Priest: Whenever you do this, do it in memory of me.

People: We believe and confess.

Sit

Priest: As you have commanded us, we, your humble, weak, and feeble servants, have gathered here to celebrate your great mercy towards us that cannot be repaid; for you have assumed our humanity so that we might live in your divinity; exalted our lowliness; raised our fall; revived our mortality; forgiven our debts; justified our sinfulness; enlightened our minds and overcome our weak nature through the overflowing grace of your mercy ❖ And for your help and graces toward us, we offer you glory, honor, thanksgiving, and praise, now, at all times, and forever.

Server: Pray silently, peace be with us.

Priest: Lord, God almighty, accept this sacrifice which we offer you for all your blessings bestowed on our lady, the blessed Mary, ever virgin, to all the just and pious fathers who have been pleasing to you, to all the prophets and apostles, martyrs and confessors.

We offer it also for the Holy Catholic Church, and for our holy fathers Mar **N.**, the Supreme Pontiff the Pope of Rome, Mar **N.**, the Patriarch, and Mar **N.**, the Bishop of our diocese, and for all bishops, priests, deacons, and religious.

Yes, O Lord, God almighty, accept this sacrifice for all those who are in sorrow and distress, the needy and weary, sick and afflicted, for all the deceased who have departed from our midst, for this people who gaze and await for your mercy.

Yes, our Lord and our God, may this sacrifice be accepted for all those who stand before your holy altar. Hear their prayers, pardon their sins, and forgive their iniquities.

Also, for this country and its inhabitants, this city and those who dwell therein. Surround it, O Lord, with a strong wall and remove far from it by your grace all evil.

And we also, O Lord (3x), your humble, weak, and wretched servants, who are gathered in your name and stand before you at this moment, we have received through tradition the example of your Son. While rejoicing, glorifying, and exalting, we commemorate and perform this great, revered, holy, life-giving, and divine mystery of the passion, death, burial, and resurrection of our Lord and savior Jesus Christ.

Server: In silence and in reverence, stand and pray that peace be with us.

Stand

Priest: May your Holy Spirit come, O Lord, and rest upon this sacrifice to bless and sanctify it to become for us the pardon of debts, the forgiveness of sins, the hope in the resurrection of the dead, and the new life in the kingdom of heaven with all who have pleased you. For this great and marvelous providence for us, we praise and glorify you without ceasing in your Church redeemed by the precious blood of your Christ. ❖ With praise on our lips and radiant faces, we raise glory, honor, thanksgiving, and praise to your living, holy, and life-giving name, now, at all times, and forever.

Sit

People: O Christ, the peace of those in heaven and the great hope of those on earth, fill the world with your peace and harmony, O Lord, especially in your holy Catholic Church. Bring harmony between church and state, put an end to wars on earth, and disperse the nations that desire war so that we may live a peaceful and calm life, in purity and fear of God.

If there is incense only: **Priest:** Cleanse, our Lord and our God, the stench and filth of our iniquity, with the sweet aroma of your pleasant love. Wash us of every stain of sin, O good shepherd, who searched for us, found us lost and delights in our return. Forgive our debts and sins, those that we know as well as those that we are unaware, in your grace and mercy.

Server: Amen, *barikh mar*.

Priest: The grace of your mercy, Our Lord and our God, draws us near to these glorious, holy, life-giving, and divine mysteries, although we are unworthy.

People: Amen.

Priest: We approach your holy mysteries, O Lord, with true faith. In your mercy we break and in your compassion we sign the life-giving body and blood of our Lord Jesus Christ; in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, forever.

People: Amen.

Priest: The precious blood is signed with the life-giving body of our Lord Jesus Christ; in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, forever.

People: Amen.

Priest: The sacred body is signed with the forgiving blood of our Lord Jesus Christ; in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, forever.

People: Amen.

Priest: Unified, sanctified, perfected, completed, conjoined, commingled, attached, and sealed one to the other are these glorious, holy, life-giving, and divine mysteries, through the revered and exalted name of your glorious Trinity; Father, Son, and Holy Spirit. May they be for us, O Lord, for the forgiveness of our offenses, the pardon of our faults, the great hope of the resurrection from the dead, and the new life in the kingdom of heaven for us and for the holy Church of Christ our Lord, which is here and everywhere, now, at all times, and forever. Amen.

Sit

Priest: The grace of our Lord Jesus Christ, the love of God the Father, and the fellowship of the Holy Spirit be with us; now, at all times, and forever.

People: Amen.

Server: Let us approach, with fear and reverence, the mystery of the precious body and blood of our savior. With a pure heart and true faith, let us recall his passion and meditate on his resurrection.

For our sake, the only-begotten of God took from humanity a mortal body with a rational, spiritual, and immortal soul. By his life-giving laws and his holy commandments, he led us from sin to the knowledge of the truth. After his plan of salvation for us, the first-born of our humanity was tested on the cross. He rose from the dead and ascended into heaven. He gave us his holy mysteries, by which we recall all his graces for us.

Therefore, with overflowing love and a humble will, let us receive the gift of eternal life. Let us participate in the mysteries of the Church through pure prayer and deep

contrition. With hope in our repentance, as we convert from our iniquities, weep over our sins, and ask mercy and pardon from God, the Lord of all, we forgive our neighbors their offenses.

* Lord, forgive our sins and offenses.

Let us purify our conscience from divisions and disputes.

* Lord, forgive our sins and offenses.

Let us purify our souls from hatred and hostility.

* Lord, forgive our sins and offenses.

Let us receive this communion and be sanctified by the Holy Spirit.

* Lord, forgive our sins and offenses.

United in one mind and in harmony, let us receive the fullness of this sacrament.

* Lord, forgive our sins and offenses.

Let these mysteries, Lord, be for the resurrection of our bodies and the salvation of our souls.

* And everlasting life.

Server: Let us pray, peace be with us.

Priest: Forgive, O Lord, in your mercy, the sins and offenses of your servants, and sanctify our lips by your grace.

Make us worthy, Our Lord and our God, to always stand before you without fault. With pure hearts, radiant faces, and filial confidence from you through the mercy you have given us, we call out together, saying:

Stand

People: Our Father who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us, and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever.

Priest: Yes, O Lord God almighty, you are good and Father full of mercy, we beg you and implore the greatness of your mercy. No Lord, do not lead us into temptation, but deliver us from the evil one and his hosts, for yours is the kingdom, the power, the strength, the fortitude, and the authority in heaven and on earth; now, at all times, and forever.

People: Amen.

Kneel

Priest: *Shlama 'am-khon.*
Peace be with you.

People: *W-'ammakh w-'am Ruhakh.*
With you and with your spirit.

Priest: *Qudh-sha, l-qaddy-she ya-e b-shalmutha.*
Holy things are suitable for the holy ones.

People: *Hadh Awa qaddysha, Hadh Bra qaddysha,
Hadh Ruha qaddysha. Shu-ha l-Awa w-law-ra
wal-Ruha Qaddysha l-'alam 'al-myn amen.*
One Holy Father, one Holy Son, one Holy Spirit. Glory
be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit
forever, amen.

Deacon: *Shab-bah l-Alaha hay-ya.*
Praise the living God.

People: *Tish-boh-ta leh b-'ed-teh wa'layn rah-maw
wah-na-neh b-khul-hon zawne w-'ida-ne.*
Glory to him in his Church, and may his mercy and
kindness dwell upon us, now and forever.

Priest and people: Sanctify our bodies by your holy
body and pardon our sins by your precious
blood. Purify our consciences by your
mercy, O Christ, the hope of our nature,
forever.

Server: *Barikh mar.*

Priest: May the gift of grace of our Lord Jesus Christ be perfected in all of us through his mercy.

People: Forever and ever. Amen. Brothers and sisters, the church calls us to receive the body of the Son and to drink from his cup in faith in his kingdom.

Hymn of thanksgiving.

Sundays and Memorials

Servers & People: O Lord Jesus, adorable king: who conquered death through his suffering. ❖ O Son of God who promised us: new life in his kingdom above. ❖ Remove all our calamities: and in their place, peace and mercy. ❖ When you return, let us arise: to come meet you, as you desire. ❖ We glorify you for your grace: with “hosannas” sung to your name. ❖ Mercy flows to humanity: your love shines on mortality. ❖ When you forgive, sin is removed: for your great gift, glory to you. ❖ Bless’d be your honor from above: forgiver of sins in your love. ❖ In your goodness, make us worthy: to worship your divinity: ❖ And offer you, now, as has been, eternal praise: amen, amen. ❖

Feasts of the Lord

Servers & People: Strengthen, our Lord, the extended hands: that received the Eucharist for the forgiveness of sins❖ Make them worthy that at all times: bear fruits to your divinity❖ May the lips that praised you in your sanctuary: be made worthy to sing your glory❖ May the ears that heard the voices of your praises: never hear the sounds of terror❖ The eyes that beheld your great mercy: may they gaze upon your blessed hope❖ The tongues as well that cried ‘holy’: strengthen them to proclaim the truth❖ Make the legs that walked into your Churches: walk into the heavenly kingdom❖ The bodies that consumed your living body: renew them in the new life❖ To our people who kneel before your divinity: increase your aid towards them❖ May your great love be strengthened in us: so that our thanks to you may deepen❖ Open your gates to our pleading: so that our service may be pleasing to you ❖ **Then they continue with** Remove all our **from above.**

Memorial of the Deceased and Ordinary Days

Servers & People: May the mysteries that we have received in faith: be for the forgiveness of our offenses ❖ O Christ, king of all ages: you took the form of a slave while you are the creator ❖ Through your body and blood, you have atoned: the sins and offenses of all who believe in you ❖ Make us worthy, O Lord, to behold: your second coming with confidence ❖ And with the multitudes of the heavenly hosts, we raise to you glory. Amen and amen. ❖

Server: By the grace of the Holy Spirit, we have all approached and participated in the reception of these glorious, holy, life-giving, and divine mysteries. Let us all together thank and glorify God who has given them.

People: Praise to him for his indescribable gift.

Server: Let us pray, peace be with us.

The priest prays one of the following prayers:

Sundays and Feast Days

Priest: It is always right, O Lord, (*twice*) and just at all times, and proper at every hour to thank, bless and glorify the greatness of your name. For it is in your goodness, O Lord, that you have allowed the weak nature of mortals, together with the celestial spirits, to praise your name and to take part in the words, and to raise up to your divinity the chants of praise and glory at all times, O Lord of all; Father, Son and Holy Spirit, forever.

People: Amen, *barikh mar*.

Or This: Priest: Christ is our God, our Lord, our king, and our savior, the giver of life, and the forgiver of sins; who in his grace and mercy, has made us worthy to receive his precious body and blood. May he grant us to please him by our words, actions, thoughts, and deeds. May this pledge which we have received and will receive, O Lord, obtain for us the pardon of our faults and the great hope of the resurrection from the dead and the new life in the heavenly kingdom with all who have pleased you by your grace and mercy forever, amen.

People: Amen, *barikh mar*.

Ordinary Days

Priest: We praise you, O Christ, and we bless you, for you have come and visited our hearts this day, by receiving your body, blood and your divine word. We beseech you that the mysteries we have received may bring the fruits of hope, peace and joy forever.

People: Amen, *barikh mar*.

Or This: Priest: Glory, O Lord, and honor (2x), thanksgiving and praise, we raise to you at all times to your glorious Trinity; for through your mercy, you have granted us the holy mysteries for the forgiveness of our sins, O Lord of all; Father, Son, and Holy Spirit, forever.

FINAL BLESSINGS

Sundays, Feast Days and Memorials

Priest: He, who has blessed us with every spiritual grace in heaven through Jesus Christ our Lord (2x), has given us his body and blood as a pledge of life that cannot be corrupted. May he bless our assembly, ✠ protect our community, ✠ and purify our people, ✠ who have come and have been renewed by the power of the glorious, holy, life-giving, and divine mysteries. And by the living sign of the Lord's cross, may you be sealed and preserved from all evil, both hidden and manifest; now, at all times, and forever ✠.

People: Amen.

Or This: Priest: May our Lord Jesus Christ, whom we have served, glorified, and honored through his, glorious, holy, life-giving, and divine mysteries, make us worthy through his grace and mercy of the glory of his kingdom and the eternal joy with his angels, to appear before him blameless and to stand at his right hand in the heavenly Jerusalem. To him be glory. May the right hand of his mercy overshadow us and all creation; ✠ now, at all times, and forever ✠.

Or This: Priest: May the Lord, who has forgiven us by his body and cleansed our sins by his blood be glorified in his Church. May his goodness rest upon you and blessings and graces fill your homes. May our Lord and God save you from the evil one and his hosts through the prayers of the Blessed Virgin Mary and all the saints; and may you be kept safe and protected from all evil, hidden and manifest; now, at all times, and forever †.

Memorial of the Deceased

Priest: May God, the Lord of all, grant him (her) a magnificent resurrection, and a glorious and blessed rising, along with the deceased who died and departed from our midst, with the good and righteous ones, who worked for him and did his will. Upon our assembly, may the love and mercy of our adored God come and rest upon you, † now, at all times, and forever †.

Maran Ysho'

- Maran Ysho' malka zghy-tha,
Ghlib-leh b-hasheh l-mawta qish-ya.
- Bir d-Alaha kimqa-willan,
Khaye khathe b-go malkutha.
- Marhiq minnan kul 'oqane,
W-mash-ry b-athran shayna w-rahme.
- W-byo-ma d-athit qemukh qamukh
W-paltukh l-ur-khukh mikh 'ij-bonukh.
- B-go osha'ne shakruk h l-shimmukh,
L-tawta d-with-lukh immi d-kullan.
- D-zidlay rahmukh ta nashuthan,
W-bhe-re hubbukh lim-hy-luthan.
- W-shwiqlukh hta-han b-go hu-sa-yukh,
Shuha l-shimmukh ta ath khle-tukh.
- Mburkha w-myuqra b-gawi d-athruk h,
Dik-shawqit-tay gnahan b-rahmukh.
- B-na'me dy-yukh makh-shikh l-kullan,
D-shakruk h w-sagh-thukh l-Alahuthukh.
- W-ta maruthukh b-kul 'id-dane,
Masqukh shuha dayim w-amen.